

كنيسة أنطاكية للسريان الأرثوذكس

ܩܘܣܘܬܐ ܕܡܒܪܟܬܐ ܕܡܝܐܗ ܦܝ ܥܝܕܐ ܕܕܢܚ

طقس مباركة المياه في عيد الدنح

المعدعان

ܩܘܣܘܬܐ ܕܡܒܪܟܬܐ ܕܡܝܐܗ ܦܝ ܥܝܕܐ ܕܕܢܚ

## لُحْصَلُ وَحُهُورُ مَحْتًا حَنَمَ حَارًا وَوَسَلُ كَكُهُلَا طقس مباركة المياه في عيد الدنح

ها إن الرب يخرج من  
مكانه ويطأ على عزة  
الأرض هللويا.

كالعريس الخارج من  
حجلته، يبتهج كجبار  
للسباق في طريقه هللويا.

من بيت الرب تخرج المياه،  
وتسقي الأودية المردومة  
هللويا.

أبصرتك المياه يا الله،  
أبصرتك المياه ففزعت  
وارتعبت اللجج، والغيوم  
سكبت مياهاً هللويا.

في البحر طريقك وسبلك في  
المياه الكثيرة وأثارك لم  
تُعرف هللويا.

هو موريو نوفي من أثره  
ودورخ عل توقفه درعو  
هاللويا.

هو أخ حثو دنوفي من بث  
غنونو ندوص أخ كبرو  
لمرھط أورجه هاللويا.

من بيته دموريو نوفين  
مايو، ومشقين لنحله دسطين  
هاللويا.

حزاوخ مايو ألوهو  
حزاوخ مور مايو ودحلو  
أف تهومه زع وعنونه  
رزف مايو هاللويا.

بيامو أورخ وشبيليك  
بمايه ساكيه وعقبوئخ لو  
إثيداع هاللويا.

هأ حُنمًا نُفم مَح أَبَاوَه  
هَوُورُ مَحْ أَمَعَه وَوَحْأ  
هَكَلَه.

هَهْ أَبْر سَابِلَا وَنُفم مَحْ  
حَبْ جَبَمَا بَبَهْ أَبْر  
رِيحَا حَمَهْ هَلْ أَوْسَه  
هَكَلَه.

مَحْ حَمَهْ وَحُنمًا نُفم  
مَحْتًا، هَمَعَم حَمْتَلَا  
بُهَلَم هَكَلَه.

سُرَاهِب مَحْتًا كَكُهْ سُرَاهِب  
مُحِب مَحْتًا هَوَسَه أَوْ  
أَهْتَمَا رِح هَحْتًا وَرَحِب  
مَحْتًا هَكَلَه.

حَصَلَا أَوْسِب هَمَحْتَكِب  
حَمْتًا هَمَحْتَا هَمَحْتَكِب  
لَا أَبَاتِحِب هَكَلَه.

## مُصَمَّح حَمَحْتًا هَمَحْتًا يَقْفُون فِي الشَّمَالِ وَيَقُولُونَ :

جبل صهيون بسفوحه  
الشمالية مدينة الملك  
العظيم هللويا.

ارتفعت الأنهار يا رب،  
رفعت الأنهار صوتها  
هللويا.

طورو دصهيون دبشفولي  
كربيو قريتي دملكو رابو  
هاللويا.

إثريم نهرأوثو موريو،  
أريم نهرأوثو قولهون  
هاللويا.

هَهْوَ وَرَهْمَ، وَحَمَقَك  
كَمَحْتًا مَمَهْ هَم  
وَمَلَحَا وَحَا هَكَلَه.

أَبَاوَمَعَه نَهْوَ بَال مَحْتًا،  
أَوْسِب نَهْوَ بَال مَكَهْ  
هَكَلَه.

مَم مَمْنَا مَهْمْنَا مَهْمْنَا  
مَسْمَعَكُم مَسْمَعَكُم مَسْمَعَكُم  
مِنْ مَائِهِ سَاكِيهِ عَشْنِينِ  
مَحْشُولَاو دِيَامُو هَاللُويَا.  
من أصوات مياه كثيرة من  
غمار أمواج البحر هلالويا.

مُكَلَه وَمُنْمَا نَلَا مَمْنَا  
كَلَهَا مَعْمَسَا وَحَصْر مَمْنَا  
نَلَا مَمْنَا مَهْمْنَا  
هَاللُويَا.  
قوله دموريو عل مايو،  
آلوهو مشبحو رعم،  
موريو عل مائه ساكيه  
هاللويا.

### مَمَم مَمَمْنَا هَالْمَمَمِنِ يَقْفُون فِي الْغَرْبِ وَيَقُولُونَ :

حَصْر حَصْرُهُ وَجِبَالُ الْهَضْبِ  
هَالْحَقَقْنَا مَهْمْنَا أَرْمَدِ  
جِب هَاللُويَا.  
بَمَصَعْتُو دَعِيْتُو إِشْبُخْ،  
وَبَعَامِهِ سَاكِيهِ إِزْمَر لَخ  
هَاللُويَا.

مَا جِب مَعْلَا وَحَمَمَا  
هَالْمَمَمِنِ وَوَبُ  
لَحَصْر حَصْرُهُ هَاللُويَا.  
مُو لَخ يَامُو دَعْرَقْتِ  
وَيُورْدُنْ دَهْفَخْتِ لِبِسْتُرْخ  
هَاللُويَا.

حَمَمْنَا وَأَقْتَبِ أَلْبَانِ مَمْنَا  
هَالْمَمَمِنِ مَمْنَا أِبْر وَحَقْمَا  
هَاللُويَا.  
بِرُوحُو دَفِيكَ إِثْعَرَام مَائُو  
وَقَم مَائُو أَخ دَبْرَقِهِ  
هَاللُويَا.

بُحَمَمْنَا كَلَهْنَا هَالْمَمَمِنِ  
هَالْمَمَمِنِ مَمْنَا كَلَابَاوَا رَمَمَا  
هَاللُويَا.  
ذَمَحُو لَطْرُنُو وَرَدُو مَائُو  
وَهَالِخ مَائُو بَثْرُو صَهِيُو  
هَاللُويَا.

الذي ضرب الصوان  
فجرت المياه وسالت في  
الأرض العطشى هلالويا.

### مَمَمَم حَالْمَمَمْنَا هَالْمَمَمِنِ يَقْفُون فِي الْجَنُوبِ وَيَقُولُونَ :

كَلَهَا مَم مَمَمْنَا أَلْبَا  
هَالْمَمَمِنِ مَم مَمْمَا وَحَمَمْنَا  
هَاللُويَا.  
آلوهو من تيمنو أوته  
وقاديشو من طورو دفورن  
هاللويا.

هَالْمَمَمِنِ مَم مَمْمَا وَحَمَمْنَا أَلْبَا  
هَاللُويَا.  
هونو يومو دعبد موريو  
تو ندوص ونحده به  
هاللويا.

هذا هو اليوم الذي صنعه  
الرب فلنبتهج ونفرح به  
هاللويا.

مُذِنَا أَسْهَ؛ حَ هَأْهَه؛ موريو أنهر لَن وأسور  
حَبْتَاوَج حَعْتَعْلَا حَبْمَا بشيشلوته  
حَقْتَبَا وَمَحَبْمَا عذامو لقرنوته دمذبو  
هَأَكَلَهَه. هَاللِوِيَا. هَاللِوِيَا.

حَلَس حَس لَأَوْنَا وَوَوَعَهَا فَتَح لي تَرَعِه دزاديقوثو  
أَعَه حَه هَاهَا إِعول بهون وودِه لموريو  
حَصْنَا هَأَكَلَهَه. هَاللِوِيَا.

عَه حَه حَلَوَعَه عول بترعاو بتوديثو  
حَلَه وَمَبَا هَلَبُوَهَه وَلدوراو بشوبحو أودو له  
حَعَحْنَا أَهَوَه حَه هَكَجَه وَبَرخ لشمه هَاللِوِيَا.  
كَعَمَه هَأَكَلَهَه.

يَقْفون أَمَام المَذْبَحِ صُصَم مَبْم مَحَبْمَا

صَلَاة الإِبْتِدَاء صَلَوَتُو دَشُورِيُو نَكَهَا وَهَهُوْنَا

دَهْنَا: حَعَحْنَا لَأَا هَلَحْنَا كَوَهَنُو : شوبحو لَابو  
هَأَكَلَهَنَا كَبْمَا وَلَبرو وَلرُوحو قَادِيشُو. المجد للآب

مَحَقَمْنَا: هَلَكَم مَسْتَلَا مَشْمَشْنَه : وَعَلَيْن محيله  
هَسْتُنَا وَسَعَا هَسْنَا وحاطويه رَحمه وَحَنُونو  
نَعَادَفَكَم حَلَوَمَهَنَ لَلَفَا نِشْتَفَعون بَثْرِيَهون عولمه  
لَلِكَم لَلَكَم أَمَم. وَلَعولَم عولمين آمين.

دَهْنَا: أَبِيَامَا وَجَم أَمَا نَعَمَا مَحَمَمَا: الكاهن : أَيُّهَا الأَزَلِيُّ ابْنُ الآبِ، يسوعُ  
وَأَوْتَم وَهَمَا وَابْدَابَاهَه هَجَب حَبَوُونم المسيح، يَا مَنْ طَاطَا عَلِيَاءَ أَزَلِيَّتِه،  
نَهْوَا جَم نَهَمَم نَهَاهَه وَنَعَبَم لَفْنَا واعتمَدَ فِي نَهْرِ الأَرْدَنِ مِنْ يوحنا  
دَعَبَبَجَبَا وَدَنَهَه: حَبِم لَدَبَتَجَا كاروزه ليقَدَسَ المَاءَ بِالقَدَاسَةِ المُنْبِتَقَةِ  
هَلَفَتَم حَبَبَجَبَا هَب وَأَحَبَبَامَا منه. قَدَسَ نَفوسَنَا وَأجسَادَنَا بِهَذِهِ القَدَاسَةِ  
مَلَبَر وَوُنَا: أَمْنَا وَوَجَبَامَا هَحَبَبَامَا التي تَنبَجَسُ مِنْكَ دَوْمَا، لَكِي نَسْبَحَكَ  
نَحَصَبَر هَلَأَجِبَر هَلَكَبَبَر حَبْمَا. هَاهَا بِطَهَرٍ وَقَدَاسَةٍ،  
هَجَبَلَجَم لَلَكَم. وَأَنِ وَإِلَى أَبَدِ الأَبَدِين. والشعب : آمين.

كَلَفَا: أَمَم

## حَسَنًا وَوَمُتَّكِمًا

### عَلَا: **وَمَلَا بُجُوبًا**

على نهر الأردن صرخ  
الإله الأب: هذا هو ابني  
الحبيب الذي به سررت.  
مبارك الذي اتضع واعتمد  
من يوحنا وبعماده المقدس  
برر الجميع.

مبارك ظهورك يا شعاعاً  
أشرق من الأب، وجاء إلى  
الأردن ليبرر الكل.

على نهر الأردن بُشِّرَ  
بالأقانيم الثلاثة: الأب  
والابن والروح القدس  
مقدس الكل.

بارك يا سيد :

المجد للأب والابن  
والروح القدس الثالوث  
الأقدس الأزلي السرمدى.

عَل يوردنن أبو من رومو  
قوعه: دهونو بر حابيبو  
ديه إصطبث.  
بريخ دثركن ومن يوحائن  
إثعمد، وبعموده قاديشو  
حاسي لخول.

بريخ دثركن ومن يوحائن  
إثعمد، وبعموده قاديشو  
حاسي لخول.

عَل يوردنن تلوثو قنومه  
إثخرز: أبو وبرو وروح  
قودشو مقادش كول.

بارخمور:

شوبحو لابو ولبرو ولروح  
قودشو تليثيوثو إثيويتو  
ومتوميتو.

حَلَا مُهْوَبًا: أَلَا جَعَّ وَهَمَلَا  
مَجَلَا: وَهَنَه حَنَب مَحَبَلَا: وَجَه  
أُرْكَحَبَلَا

حَنَب وَابَاوَض. هَجَّ مُسَع  
أَبَاوَض: هَكَمَبَه مَبَعَا:  
مُفَّ حَلَا

حَنَب وَسَب: رَمَدَلَا وَجَّ أَلَا  
وَس: هَكَمَبَه وَبُ أَلَا: وَسَمَلَا  
حَجَلَا

حَلَا مُهْوَبًا مَحَبَلَا مَتَقَمَلَا  
أَبَاوَض: أَلَا هَدَا هُوَس  
مُهَوَمَا مَحَبَلَا حَلَا.

**مُهَحَلَا :**

مُهَحَلَا لَأَلَا هَكَحَلَا  
هَكَبَه مَحَبَلَا: مَحَبَلَا:  
أَبَلَبَلَا هَكَبَلَا مَحَبَلَا

**الكاهن :** أيها القدوس الذي قدسَ بعماده  
جميعَ الغدرانِ والأنهارِ، قدسنا في هذا  
يومِ ظهورِكَ المقدسِ بالقداسةِ المنبتقةِ  
منكَ، واجعلْ أفواهنا منابعَ تقاديسِكَ،  
وآنيةً سالحةً لتسبيحِكَ الآنِ وكلَّ أوانٍ  
وإلى أبدِ الأبدِينِ.  
**الشعب :** آمين.

**دهُلا:** حَبَمَا وَحَبَم حَمَبَه حَلَلَه  
لَبَقَلَا هَدَه وَهَبَا وَهَتَلَا: حَبَم لَم مَدَب  
حَبَبَجَبَا وَهَبَب حَمَمَا هَلَا وَوَسَب  
حَبَمَا: هَدَحَب لَهَقَه مَدَم مَدَحَقَلَا  
وَهَب وَهَتَم هَمَلَا حَمَبَلَا وَأَحَمَبَلَا:  
هَلَا هَجَلَا حَمَم لَمَم  
**حَمَلَا:** أَمَم

يا  
الشماس: لنقف حسناً. يا  
رب ارحم.

مشمشنو  
سطومين: قالوس. قوريليسون.

سههصه  
ملاحه. هه وناحهه.

## هَبِّئْتُمْ فَرُومِيُونَ الْمُقَدِّمَةَ

**الكاهن :** الحمدُ للأزليِّ السرمديِّ  
القيُّومِ الديُّومِ، والمنيرِ دائماً أبداً،  
الذي يستتيرُ منه كلُّ طبعٍ عاقلٍ  
وإليه يرجعُ بالمحبةِ المَّفطورِ  
عليها، ذلكَ النيرُ وينبوعُ  
الخيراتِ، القويُّ المغبوطُ، الذي لا  
يُداني، ملكُ الملوكِ، وسيدُ  
الساداتِ وسلطانُ السلاطينِ، الذي  
يسبِّحُه الأرضيونَ والرتبُ  
السماويةُ مؤمنينَ بأنه: واحدٌ في  
الجوهرِ والرأيِ بثلاثةِ أقانيمِ،  
الذي به يليقُ الحمدُ والتسبيحُ. الآن  
وكلُّ أوانٍ وإلى الأبدِ.  
**الشعب :** آمين.

**هَبِّئْتُمْ:** أَعْبَدْتُمْ لِهَوَاهُ أَمَاماً صَدِّقْتُمْ  
وَحَلَمْتُمْ أَبَدَتُمْ هَوَاهُ أَبَدَتُمْ  
هَبِّئْتُمْ نَبَبِي: هَوَاهُ وَهَدَيْتُمْ نَلَا نَلَا  
مَكَلَبَا مَدَانَهُوَ هَلَمَاهُ هَوَاهُ حَمَّعْتُمْ  
وَمَدَيْتُمْ: هَوَاهُ نَبَبِي حَلَا مَكَلَبَا وَهَبَّعْتُمْ  
هَسَلَانَا هَبَّعْتُمْ هَلَا مَدَانَحُنَا: مَكَلَبَا  
وَمَكَلَبَا هَبِّئْتُمْ وَمَدَيْتُمْ هَلَا مَكَلَبَا وَهَبَّعْتُمْ  
هَوَاهُ وَحَلَمْتُمْ وَهَبَّعْتُمْ هَوَاهُ مَدَانَهُوَ جَمَّعْتُمْ  
أَقَانِيمَا هَبَّعْتُمْ هَبَّعْتُمْ وَهَبَّعْتُمْ مَدَانَهُوَ  
هَمَّعْتُمْ حَلَمْتُمْ هَبَّعْتُمْ هَبَّعْتُمْ  
وَلِهَ مَا هَمَّعْتُمْ هَبَّعْتُمْ حَبَّعْتُمْ  
وَحَبَّعْتُمْ مَدَانَهُوَ كَلَبَا مَكَلَبَا مَكَلَبَا  
هَبَّعْتُمْ هَبَّعْتُمْ مَدَانَهُوَ مَدَانَهُوَ  
**كَلَبَا:** أَمَّعْتُمْ

## هَبِّئْتُمْ سِدْرُؤُ الْمَتْنِ

**الكاهن :** أيُّها الربُّ الإلهُ المبدعُ  
الكلِّ، وخالقُ ما يرى وما لا يرى .  
يا مَنْ أنشأتَ مسكنَ النورِ للأجنادِ  
العلويةِ، ثمَّ شئتَ فكوَّنتَ عالماً آخرَ  
مبتدئاً بخلقةِ النورِ، لكي يمتلئَ الكلُّ  
من النورِ، وبسطتَ السماءَ كسقفٍ  
وجمَّلتها ببهاءِ الشهبِ، مسقفاً  
علايكَ بالمياهِ، وجاعلاً مركبتكَ  
فوقَ السحبِ، وأسستَ الأرضَ  
بإحكامٍ على المياهِ، وزينتها

**هَبِّئْتُمْ:** مَدَانَا أَلَمَاهَا خُذَفُوا وَنَلَا هَبَّعْتُمْ  
وَحَبَّعْتُمْ مَدَانَهُوَ هَلَا مَدَانَهُوَ  
هَوَاهُ وَهَبَّعْتُمْ وَهَبَّعْتُمْ أَمَّعْتُمْ  
مَكَلَبَا هَبَّعْتُمْ مَدَانَهُوَ هَبَّعْتُمْ  
أَبَّعْتُمْ جَمَّعْتُمْ هَبَّعْتُمْ حَبَّعْتُمْ مَدَانَهُوَ  
وَلَا نَدَانَا جَمَّعْتُمْ هَبَّعْتُمْ وَهَبَّعْتُمْ  
مَدَانَهُوَ مَدَانَهُوَ: هَبَّعْتُمْ وَهَبَّعْتُمْ  
رَبَّعْتُمْ: هَوَاهُ وَهَبَّعْتُمْ مَدَانَهُوَ وَهَبَّعْتُمْ  
هَبَّعْتُمْ نَلَا مَدَانَهُوَ مَدَانَهُوَ: هَوَاهُ  
وَمَدَانَهُوَ لَوَاهَا هَبَّعْتُمْ نَلَا مَدَانَهُوَ



بدالةِ أمامٍ منبرِ قضائِكَ الذي لا  
ينحرفُ، وحظينا برحمتِكَ ورأفتِكَ  
فضلاً عن الوقوفِ عن يمينِ  
ربوبيتِكَ ونحنُ مضيئونَ على  
مثالكِ، لأنك الوهابُ المنح الإلهيةِ .  
وبك يليقُ الحمدُ والوقارُ من  
السماويينَ والأرضيينَ كافةً،  
وبأبيك وبروحك القدوسِ .  
الآن وكلُّ أوانٍ وإلى أبدِ الأبدِينِ  
أمين .

نُمامًا هُمللنا وجم لئلا أيد مَدابن  
جم ألكا مدهو كم: أمنا وب وتنا  
هحتبب لئلهوا هه منم: كم كنههنا  
نعبم عبم كاكنا وحنا ومنا وملم هه  
لا مري لئنا: هئمهنا كئمهنا هكئمهنا  
إنمنا وملم: هلههنا وجم نعبنا  
بوكمأم: بئ لئلامه مكالئم ههه منم  
بوتبب لئلاه: مدهلا وَايد أمام  
مكئنا ومعبئنا الههنا: هلم هال  
هههنا ههنا جم لئله كئنا ومعبئنا  
هواقئنا: كم أعبم هوه منم منا  
هعبنا: ههنا ههنا كئله

### هُلا حطلا ههنا

أعدَّ يوحنا مياه المعمودية  
والمسيح قدسها عندما  
نزل واعتمد فيها. العلى  
والعمق انشطرا هيبه له،  
وفي وقت صعوده من  
الماء أمالت الشمس  
أشعتها وسجدت الكواكب  
له، لذلك الذي قدس جميع  
الأنهار والينابيع هللوا  
وهللويا.

يوحانون مازغ مايو  
دمعموديثو ومشيحو  
قأدش إنون ونجت وعمد  
بهون. رومو وعموقو  
فلغ له إيقورو بهو عدنو  
دسلق من مايو شمشو  
أركن زليقاو وكوكبه سغد  
له، لهو دقأدش نهراوئو  
ومبوعه كولهن هللوا  
وهللويا.

همنم مكلب مئنا  
ومكعبه وبجا: هههنا  
هعب أئف: هبسه ههه  
دهه: دهه هبنا وههنا  
جم مئنا: ههنا ههنا:  
ههه له أبنا: ههنا  
أومع الهههه هههنا  
مههه له: لهه وههه  
نهوهبا ههههنا لههه  
هههه

### بارك يا سيد

عندما أتى ابن الله ليعتمد  
في الأردن، حمي الماء بلا  
نار وبلا حطب. اقترب  
يوحنا ككاهن مبارك،

### بارخمور

دلو نورو ودلو قيسيه  
حمواو مايو كد إئو برو  
دلو هو دنعمد بغو يوردن  
، قرب يوحانن

### ههنا

ولا نهوا هولا هههنا مئه  
ههه مئنا: بئ أبا حنا  
واللاه ونههه ههه





تَعْرِفُونَ لَابَانَ ابْنَ نَاحُورَ؟» فَقَالُوا:  
«نَعْرِفُهُ». 6 فَقَالَ لَهُمْ: «هَلْ لَهُ  
سَلَامَةٌ؟» فَقَالُوا: «لَهُ سَلَامَةٌ. وَهُوَ ذَا  
رَاحِيلُ ابْنَتُهُ آتِيَةٌ مَعَ الْغَنَمِ». 7 فَقَالَ:  
«هُوَ ذَا النَّهَارِ بَعْدُ طَوِيلٌ. لَيْسَ وَقْتٌ  
اجْتِمَاعِ الْمَوَاشِي. اسْقُوا الْغَنَمَ وَادْهَبُوا  
ارْعَوْا». 8 فَقَالُوا: «لَا نَقْدِرُ حَتَّى  
تَجْتَمِعَ جَمِيعُ الْقُطْعَانِ وَيُدْخِرْجُوا  
الْحَجَرَ عَنِ فَمِ الْبَيْرِ، ثُمَّ نَسْقِي الْغَنَمَ.»  
9 وَإِذْ هُوَ بَعْدُ يَتَكَلَّمُ مَعَهُمْ أَتَتْ رَاحِيلُ  
مَعَ غَنَمِ أَبِيهَا، لِأَنَّهَا كَانَتْ تَرْعَى.  
10 فَكَانَ لَمَّا أَبْصَرَ يَعْقُوبُ رَاحِيلَ  
بِنْتَ لَابَانَ خَالِهِ، وَغَنَمَ لَابَانَ خَالِهِ، أَنَّ  
يَعْقُوبَ تَقَدَّمَ وَدَخَرَجَ الْحَجَرَ عَنِ فَمِ  
الْبَيْرِ وَسَقَى غَنَمَ لَابَانَ خَالِهِ. 11 وَقَبْلَ  
يَعْقُوبُ رَاحِيلَ وَرَفَعَ صَوْتَهُ وَبَكَى.  
12 وَأَخْبَرَ يَعْقُوبُ رَاحِيلَ أَنَّهُ أَخُو  
أَبِيهَا، وَأَنَّهُ ابْنُ رِفْقَةَ، فَرَكَضَتْ  
وَأَخْبَرَتْ أَبَاهَا. 13 فَكَانَ حِينَ سَمِعَ  
لَابَانُ خَبَرَ يَعْقُوبَ ابْنِ أُخْتِهِ أَنَّهُ  
رَكَضَ لِلِقَائِهِ وَعَانَقَهُ وَقَبَّلَهُ وَأَتَى بِهِ  
إِلَى بَيْتِهِ. فَحَدَّثَ لَابَانَ بِجَمِيعِ هَذِهِ  
الْأُمُورِ. 14 فَقَالَ لَهُ لَابَانُ: «إِنَّمَا أَنْتَ  
عَظْمِي وَلَحْمِي». فَأَقَامَ عِنْدَهُ شَهْرًا  
مِنَ الزَّمَانِ. 15 ثُمَّ قَالَ لَابَانُ لِيَعْقُوبَ:  
«أَلَا تَنْكَ أَخِي تَخْدِمُنِي مَجَّانًا؟ أَخْبِرْنِي  
مَا أَجْرَتُكَ.»

بارك يا سيد

لَهُ: حَلْمٌ هُوَ: أَمَدٌ لَهُ حَلْمٌ. هُوَ  
وَسَلَا كِنَاهُ أَبَانًا كَمِ كِتَابًا. 7 أَمَدٌ لَهُ  
مُدْفَعٌ هُوَ دِيْمًا مَعًا كَمِ: لَأ هُوَ  
أَحْبَابًا لِقَبِيْلَتِهِ حِكْمًا: أَحْمَهُ كِتَابًا هُوَ  
وَلَهُ. 8 أَمَدٌ لَهُ. لَأ مَحْمَسٌ دِيْمًا  
وَمَدَانٌ لَهُ: حَاوًا: هُوَ مَدَانٌ  
تَافًا مَعَ قَدَمِهِ وَكِنَا: هُوَ مَحْمَسٌ كِتَابًا. 9  
هِيَ هُوَ مَدَانٌ لَهُ: وَسَلَا أَبَانًا كَمِ  
كِتَابًا وَاحِدًا: مَدَانٌ وَوَكْدَانًا هُوَ. 10 هِيَ  
مَدَانٌ مَدْفَعٌ لِيَسَلَا كِنَاهُ كَمِ أَمَدٍ  
وَاحِدًا: هُوَ كِنَا وَكَمِ أَمَدٍ وَاحِدًا: حَتَّى  
مَدْفَعٌ مَدَانٌ تَافًا مَعَ قَدَمِهِ وَكِنَا:  
هُوَ أَحْمَبٌ كِتَابًا وَكَمِ أَمَدٍ وَاحِدًا. 11  
هُوَ مَدْفَعٌ لِيَسَلَا: هُوَ مَدَانٌ لَهُ  
هُوَ كِنَا. 12 هُوَ مَدَانٌ مَدْفَعٌ لِيَسَلَا:  
وَاحِدًا هُوَ وَاحِدًا: هُوَ كِنَا وَوَكْدَانًا هُوَ:  
هُوَ كِنَا هُوَ مَدَانٌ لِيَسَلَا. 13 هِيَ مَدَانٌ  
كَمِ مَدَانٌ وَوَكْدَانٌ كَمِ مَدَانٍ: وَوَكْدَانٌ  
لَهُ وَوَكْدَانٌ هُوَ مَدَانٌ هُوَ مَدَانٌ: هُوَ مَدَانٌ  
لِيَسَلَا: هُوَ مَدَانٌ كَمِ مَدَانٌ كَمِ  
هُوَ كَمِ. 14 أَمَدٌ لَهُ كَمِ: حَتَّى مَدَانٌ  
كَمِ مَدَانٌ هُوَ مَدَانٌ. هُوَ مَدَانٌ لِيَسَلَا  
مَدَانٌ مَدَانٌ. 15 هُوَ مَدَانٌ كَمِ مَدَانٌ:  
حَتَّى مَدَانٌ أَمَدٌ أَمَدٌ: أَمَدٌ مَدَانٌ:  
مَدَانٌ مَدَانٌ لِيَسَلَا.

كَبِيْرٌ





نِيًّا<sup>40</sup> جَبَلْنَهُمَا وَمِمْ أَحَدَابِمْ | وَبَيْنَمَا هُوَ مُجْتَارٌ، كَانَ يُبَشِّرُ جَمِيعَ  
 كَاهِلُهُمَا مَعَهُ نَأْمُكُمْ مَكْبَدُكُمْ هَهُ | الْمُدُنِ حَتَّى جَاءَ إِلَى قَيْصَرِيَّةَ.  
 هَمَصَصْنُ نَحْصِيْمُنَا نَلَاهُمْ حِيْمَا وَابَا  
 لَحَمَصْنَا.

**حَمَلًا** : فَهَكَهَمْ | **عامو:** فَوُلُسْ شَلِيحُو | **الشعب** : قَدْ سَمِعْتُ  
 مَكْسَا هَلْهَلَا مَصْحَبُ | طَوْبُنُو شِمِعْتِ دُمَر : بولس الرسول المغبوط  
 وَآمَنْ: وَانْ اِنْم نَابَا | ”دِن نَوْش نِيْتِه | يقول: ”إذا جاء من  
 مَهْدَنْتَه، كَحَنْ مَع مَأ | نَسْبَرُخُون لَبْر مِنْ مَو | يبشركم بخلاف ما  
 وَمَهْدَنْتَه: هَلْ | دَسَابْرُنْخُون | بشرناكم به، حتى لو  
 مَكَاطَا هِه مَع وَهْمَا | مَلَاخُو مِنْ رَوْمُو، | كان ملاكاً من السماء،  
 نَهْهَذَا مَسْنَم مَع حَبَا: | مِنْ نِهْوِه مَحْرَام | فليكن محروماً من  
 وَهَذَا نُحْبَبْ كَم | عَيْتُو. “ دَهْو نَوْبَعِيْن لَمْ | البيعة. “ وها إن تعاليم  
 نَهْ كَفْتَا مَصْلَقَا مَع | يُولْفُونِه مَشْحَلْفِه مِنْ | مختلفة تظهر من سائر  
 نَا كَحْتِ: هَلْ | كَوْل كَابِيْن، طَوْب | الجهات فطوبى لمن  
 كَانَا | لَابِنُو دَبِيُولْفُونِه دَلُوهُ | بدأ وانتهى بتعليم الله.  
 وَآمَنْ هَذَا هَمَلَمْ ❖ | شَارِي وَشَالِم.

**مَصْمَعًا** مَعِ الْكِنَا | **مشمشئو:** مِنْ اِكْرَثُو | **الشماس** : مِنْ رِسَالَةِ  
 وَفَهَكَهَمْ | دَفْوُلُسْ شَلِيحُو دَلُوْث | بولس الرسول إلى  
 وَكَلَا | رَوْمِيَّا بَارِخَمُوْر. | رومية بارك يا سيّد.  
 حَمَصْنَا ❖

**حَمَلًا** : مَهْمَسَا كَمَنْه | **عامو:** شَوْبَحُو لَمُوْرِه | **الشعب** : الْمَجْد لِرَب  
 وَمَكْسَا رَكَاهْه حَخْ | دَشَلِيحُو، صَلُوْثِه عَمَان | الرسول صلواته معنا  
 اَطْمِ ❖ | آمِيْن. | أمين .  
**مَصْمَعًا** : اُمْت. | **مشمشئو:** آحاي. | **الشماس** : أَخُوْتِي..

فَمَاذَا نَقُولُ؟ أَنْبَقَى فِي الْخَطِيئَةِ لَكِي كَثُرَ  
النُّعْمَةُ؟ حَاشَا! نَحْنُ الَّذِينَ مَتْنَا عَنْ  
الْخَطِيئَةِ، كَيْفَ نَعِيشُ بَعْدُ فِيهَا؟ أَمْ تَجْهَلُونَ  
أَنَّ كُلَّ مَنْ اعْتَمَدَ لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ اعْتَمَدَنَا  
لِمَوْتِهِ، أَفَدَفْنَا مَعَهُ بِالْمَعْمُودِيَّةِ لِلْمَوْتِ،  
حَى كَمَا أُقِيمَ الْمَسِيحُ مِنَ الْأَمْوَاتِ، بِمَجْدِ  
الْآبِ، هَكَذَا نَسُلكُ نَحْنُ أَيْضًا فِي جَدَّةِ  
الْحَيَاةِ؟ لِأَنَّهُ إِنْ كُنَّا قَدْ صِرْنَا مُتَحَدِّينَ مَعَهُ  
بِشِبْهِ مَوْتِهِ، نَصِيرُ أَيْضًا بِقِيَامَتِهِ. أَعَالِمِينَ  
هَذَا: أَنَّ إِنْسَانًا الْعَتِيقَ قَدْ صَلَبَ مَعَهُ لِيُطَلَّ  
جَسَدُ الْخَطِيئَةِ، كَيْ لَا نَعُودَ نُسْتَعْبِدُ أَيْضًا  
لِلْخَطِيئَةِ. لِأَنَّ الَّذِي مَاتَ قَدْ تَبَرَّأَ مِنَ  
الْخَطِيئَةِ. <sup>٣</sup> فَإِنْ كُنَّا قَدْ مَتْنَا مَعَ الْمَسِيحِ، نُوْمِنُ  
أَنَّ سَنَحْيَا أَيْضًا مَعَهُ. أَعَالِمِينَ أَنَّ الْمَسِيحَ  
بَعْدَمَا أُقِيمَ مِنَ الْأَمْوَاتِ لَا يَمُوتُ أَيْضًا. لَا  
يَسُودُ عَلَيْهِ الْمَوْتُ بَعْدُ. <sup>٤</sup> لِأَنَّ الْمَوْتَ الَّذِي  
مَاتَهُ قَدْ مَاتَهُ لِلْخَطِيئَةِ مَرَّةً وَاحِدَةً، وَالْحَيَاةَ  
الَّتِي يَحْيَاهَا فِيحْيَاهُ اللَّهُ. <sup>٥</sup> كَذَلِكَ أَنْتُمْ أَيْضًا  
أَحْسِبُوا أَنْفُسَكُمْ أَمْوَاتًا عَنِ الْخَطِيئَةِ، وَلَكِنْ  
أَحْيَاءَ لِلَّهِ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبِّنَا.

<sup>١</sup> مُنْذُ هُوَ بَدَأَ نَأْمَنُ بَعْدَ دَعْوَةِ نَحْسَبُهَا  
وَنُحْنَمُهَا نَابَانَاؤُ. <sup>٢</sup> مَعَهُ أَمَلِكُمْ حَمْدًا  
وَمُجْدًا كَسَبُهَا أَمْنًا نَسَا دَعْوَةَ نَاهِبِ. <sup>٣</sup> أَوْ  
لَا يُرِيكُمْ أَبْنَاءَهُ وَوَالِدِكُمْ وَخَطِيئَتِكُمْ حَمْدًا  
مَعْسُلاً حَمْدَنَا هُوَ لِكُلِّكُمْ. <sup>٤</sup> أَبَا جَعْنُ لِكُلِّكُمْ  
حَمْدًا وَوَالِدًا لِكُلِّكُمْ وَأَنَا وَوَالِدِي وَوَالِدَتِي  
مَعْسُلاً مَعَكُمْ حَمْدًا مُجْدًا حَمْدًا حَمْدًا  
وَأَجْمَعُونَ هُوَ بَدَأَ أَيْ مَعَهُ حَمْدًا مَبْرُورًا  
وَمُجْدًا. <sup>٥</sup> حَمْدًا أَيْضًا أَبَا جَعْنُ لِكُلِّكُمْ  
حَمْدًا وَوَالِدًا وَوَالِدَتًا أَيْ حَمْدًا  
نَهْمًا. <sup>٦</sup> يُرِيكُمْ حَمْدًا وَجَعْنُ لِكُلِّكُمْ  
أَوْجَعُ لِكُلِّكُمْ وَنَبَا حَمْدًا نَجْبًا وَوَسَبُهَا  
وَبَاهِبِ لَا مَعْسُلاً كَسَبُهَا. <sup>٧</sup> أَمَّا وَوَسَبُهَا  
حَمْدًا أَبَانًا وَوَالِدًا مَعَهُ سَبُهَا. <sup>٨</sup> هُوَ بَدَأَ  
مُجْدًا لِكُلِّكُمْ مَعْسُلاً دَعْوَتَهُ وَوَالِدَتَهُ لِكُلِّكُمْ  
مَعْسُلاً نَسَا. <sup>٩</sup> يُرِيكُمْ حَمْدًا وَوَسَبُهَا لِكُلِّكُمْ  
مَعَهُ حَمْدًا مَبْرُورًا لَا مُدَابًا هَمْدًا لِكُلِّكُمْ  
مَعْدًا لِكُلِّكُمْ دَعْوَةً. <sup>١٠</sup> وَوَسَبُهَا حَمْدًا كَسَبُهَا  
هُوَ حَمْدًا مَبْرُورًا أَيْضًا هُوَ مَبْرُورٌ مَعَهُ هُوَ  
لِلْأَلِهَةِ. <sup>١١</sup> هُوَ بَدَأَ أَيْ أَبْنَاءَهُ مَعَهُ جَعْنُ  
وَمُجْدًا أَبْنَاءَهُ كَسَبُهَا هَمْدًا أَبْنَاءَهُ  
لِلْأَلِهَةِ حَمْدًا مَعَهُ مَعْسُلاً.

ويقولون الهلال والآية  
أبصرتك المياها يا الله،  
أبصرتك المياها يا رب  
ففرغت هلوليا.

وأمرين هوللو وفتغمو  
حزاوخ مايو ألوهو،  
حزاوخ مور مايو  
ودخل هلوليا.

هأمنبج ههلا ههلا:  
مأهم مكنأ ألأهأ. مأهم  
مذب مكنأ هومله  
هألكمه.

**مَمَّصُنَا : كَمَّصُنَا : كَم**  
مَلَا هُوَ سَلْبًا  
هَبَّعَمَا: نُهًا هَمَّعَا  
لَمَّصُنَا هَمَّعَا مَتَدَا.  
وَأَهْلِكُمْ هَبَّعَا  
وَمَنْ نَمَّعَا مَمَّسَا  
وَمَدَّعَا نَلَّعَا ❖

**دُهْنَا : مَلَّعَا لَمَّعَا ❖**

**مَمَّصُنَا : أَحَدًا لَمَّ**  
مَدَّنَا لَدَّعَا: هَمَّعَا وَهَمَّعَا  
وَمَلَّعَا ❖

**دُهْنَا : أَهْلِكُمْ هَبَّعَا**  
وَمَنْ نَمَّعَا مَمَّسَا.  
دُهَّعَا هَبَّعَا مَمَّسَبَّعَا مَمَّعَا  
"مَلَّعَا: نَمَّعَا"  
مَلَّعَا مَمَّعَا نَمَّعَا وَهَبَّعَا  
مَمَّعَا هَمَّعَا وَهَمَّعَا لَمَّعَا ❖

**مَمَّصُنَا :** حَمَّعَا  
وَأَبَا هَمَّعَا وَهَبَّعَا  
أَحَمَّعَا لَمَّعَا مَمَّعَا  
وَمَلَّعَا هَمَّعَا وَهَمَّعَا  
مَلَّعَا نَمَّعَا مَمَّعَا  
لَمَّعَا ❖

**مَشْمَشُنُو : بَارِخْمُورُ ،**  
عَامَ شَلِيُو وَدِحَلْتُو  
وَنَحْفُوْتُو ، نَصُوْتُو  
وَنَشْمَاعَ لَسَبَارْتُو ذَمَلِه  
حَيُوْتُو. دِوَانْجِيْلِيُون  
قَادِيْشُو ذَمُورَانْ يَشُوْعُ  
مَشِيْحُو ذَمِثْقَرِه  
عَلَايْنِ ❖

**كُوْهُنُو : شَلُوْمُو**  
لُكُوْلُخُونِ ❖  
**الْكَاهِنُ : السَّلَامُ**  
لِجَمِيْعِكُمْ ❖

**مَشْمَشُنُو : أَشُولَانْ**  
مُورِيُو أَلُوهُو ، وَعَامَ  
رُوحُو دِيْلُوخِ ❖  
**الْشَّمَّاسُ : لِيُوْهَلْنَا**  
الرَّبِّ الإلهِ وَمَعَ  
رُوحِكَ ❖

**كُوْهُنُو : إِوَانْجِيْلِيُون**  
قَادِيْشُو ذَمُورَانْ يَشُوْعُ  
مَشِيْحُو ، رُوزُوْتُو  
مَحْيُونِيْتُو مِنْ يُوْحَانْسَ  
شَلِيْحُو مَخْرَزُونُو  
ذَمَخْرَزِ حَايِهْ وَفُورْقَنُو  
لَعَلْمُو ❖  
**الْكَاهِنُ : إِنْجِيلُ رَبَّنَا**  
يَسُوْعَ الْمَسِيْحِ الْمَقْدَّسِ ،  
الْكِرَاذَةَ الْمَحْيِيَّةَ مِنْ  
يُوْحَنَّا الرَّسُوْلِ الْكَارُوْزِ  
الَّذِي يَكْرِزُ بِالْحَيَاةِ  
وَالْخِلَاصِ لِلْعَالَمِ ❖

**مَشْمَشُنُو : بَرِيْخُ دَاثُو**  
وَاعْتِيْدُ ذَنْبِيْسِهْ  
تَشْبَحُونْ لَشَلُوْجِهْ  
ذَشَالْجِهْ لُفُورْقَنَانْ  
وَعَالَ كُولَانْ رَحْمَاوْ  
لُعُولَمِيْنِ ❖  
**الْشَّمَّاسُ : مَبَارِكُ الَّذِي**  
أَتَى وَالْعَتِيْدُ أَنْ يَأْتِيَ.  
التَّسَابِيْحُ لِلَّذِي أَرْسَلَهُ  
لِفَدَائِنَا وَلِتَشْمَلْنَا  
رَحْمَتَهُ إِلَى الْأَبَدِ ❖



سَامِرِيَّةٌ ۝ لَأَنَّ الْيَهُودَ لَا يُعَامِلُونَ السَّارِيَّيْنَ .  
 0 أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهَا أَلَوْ كُنْتَ تَعْلَمِينَ  
 عَطِيَّةَ اللَّهِ، وَمَنْ هُوَ الَّذِي يَقُولُ لَكَ عَطِينِي  
 لِأَشْرَبَ، لَطَلَبْتَ أَنْتِ مِنْهُ فَأَعْطَاكَ مَاءً  
 حَيًّا ۝<sup>1</sup> قَالَتْ لَهُ الْمَرْأَةُ يَا سَيِّدُ، لَأَلَوْ لَكَ  
 وَالْبِرُّ عَمِيقَةً. فَمِنْ أَيْنَ لَكَ الْمَاءُ الْحَيُّ؟  
 2 أَلَعَلَّكَ أَعْظَمُ مِنْ أَبِيْنَا يَعْقُوبَ، الَّذِي  
 أَعَدَّانَا الْبِرَّ، وَشَرِبَ مِنْهَا هُوَ وَبَنُوهُ  
 وَمَوَاشِيهِ ۝<sup>3</sup> أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهَا أَلَمْ  
 مَنْ يَشْرَبُ مِنْ هَذَا الْمَاءِ يَعْطَشُ أَيْضًا.  
 4 وَلَكِنْ مَنْ يَشْرَبُ مِنَ الْمَاءِ الَّذِي أُعْطِيهِ أَنَا  
 فَلَنْ يَعْطَشَ إِلَى الْأَبَدِ، بَلِ الْمَاءُ الَّذِي أُعْطِيهِ  
 يَصِيرُ فِيهِ يَنْبُوعُ مَاءٍ يَنْبَعُ إِلَى حَيَاةٍ أَبَدِيَّةٍ ۝  
 5 قَالَتْ لَهُ الْمَرْأَةُ يَا سَيِّدُ أَعْطِنِي هَذَا الْمَاءَ،  
 لِكَيْ لَا أَعْطَشَ وَلَا آتِي إِلَيَّ هُنَا لِأَسْتَقِي .  
 6 قَالَ لَهَا يَسُوعُ أَذْهَبِي وَادْعِي زَوْجَكَ  
 وَتَعَالِي إِلَيَّ هُنَا ۝<sup>7</sup> أَجَابَتْ الْمَرْأَةُ  
 وَقَالَتْ لَيْسَ لِي زَوْجٌ ۝ قَالَ لَهَا  
 يَسُوعُ حَسَنًا قُلْتَ: لَيْسَ لِي زَوْجٌ،

الأمن والسلام لجميعكم

شينو وشلومو لخلوخون.

حَسَنًا هَ حَقًّا لِحَقِّهِ .

لِحَقِّهَا وَابْجَابَ ابْنَابَا حُصْنَمْنَا لِاحْسَن  
 مُبَدَامْتَحْسَم مَهْهَ وَوَمَا كَم حُصْنَمْنَا 10  
 نَحْمَه ۝ هَاخْنَه لَه الْكُه مِيخَا هَهْ مَنَام  
 مَهْهَ هَجْنَا وَوَالَاهَا هَمَكْه هُوْنَا وَوَاخْنَه لَجَب  
 هَج كُه أَحْنَا ابْنَاب حَالَا هَهْ مَنَام لَه  
 هَمُهَج هَهْ هُوْنَا لَجَب حُنَا مَنَل 11  
 أَحْنَا لَه ابْنَابَا هُو مَنَب لَأ وَهَلَا أَمَج لَجَب هَجْنَا  
 كَحَصَلَا أَمَكْنَا لَجَب حُنَا مَنَل 12  
 لَحَلَا ابْنَا وَج ابْنَا مَم أَجَب مَلْصَهَب هَه وَهَه مَهَج  
 كَم حُنَا هُوَا هَه مَلْهَه أَحْنَاب هَجْلَه هَه  
 هَلْهَه 13  
 حُنَا نَحْمَه ۝ هَاخْنَه لَه ثَلَا وَوَحْنَا  
 مَم هُوَلَم حُنَا نَاهَج تَرَهَا 14  
 ثَلَا وَوَم مَم حُنَا وَوَاْنَا ثَلَا لَه لَأ تَرَهَا  
 لِكَلَم أَلَا حُنَا هُوَلَه وَوَمُهَج ابْنَا لَه تَهْهَه  
 حَه مَكْنَلَا وَوَحْنَا وَوَجَم لِحَسْنَا وَوَلِكَلَم  
 15 أَحْنَا لَه ابْنَابَا هُو مَنَب هَج كُه مَم  
 هُوَلَم حُنَا وَوَلَا نَاهَج أَرَهَا هَلَا هَهْ مَجْ أَبَامَا  
 وَوَلْنَا مَم هُوَلَا 16  
 أَحْنَه لَه نَحْمَه الْكُه  
 حَنَب لَجَنْدَلَب هَبَاب لَهْهَوَلَا 17  
 أَحْنَا لَه لَحْنَا كُه حُطَلَا أَحْنَه لَه نَحْمَه حُحْنَه  
 أَحْنَاب وَوَلَحْنَا كُه حُطَلَا

هَذَا وَتَمَّ وَبِمَ صَحْتَمْنَا مَحْنَا كَهْ لَمْنَا هُوَا: وَبَعْدَهَا رَيْسَ الشَّمَامَسَةَ يَتَلُو هَذِهِ اللَّيْطَانِيَةَ  
 نَعْبُومَ حَقْبِنَ نَكَمَ | نَقُومَ شَافِيرَ كُولَنَ | انْقَفَ كَلْنَا حَسَنًا بَانْتَبَاهَ  
 حَسْبُجُمَا هَحَقْلًا وَوَمَنَكَمَ | بَحْفِيْطُوْثُوْ وَبِقَوْلِهِ دَمَرَعِنَ | مَنَاجِيْنَ اللّٰهَ بِأَصْوَاتِ  
 لِأَلَاهَا نَحْنَا هَدَاخْنَه: | لِأَلُوهُو نَعْنِه وَنِيْمَر: | مَرَضِيَّةَ قَائِلِيْنَ:  
 هَهُوَ وَوَمَا لِحَصْمَه ۝ | قُورِيْلَيْسُون . | يَا رَبِّ ارْحَم .



مَا مَقْنَا هَامْتَب  
عَمَلْنَا: هَسَلِكْ وَهَدْنَا  
وَمَلِكَا أَلَكَا مَنَم  
هَوَعَبْنَا هَوَكْتَبَا مَدَهْتَعَدْنَا.  
كُنَم كُنَم  
**كَلَا:** هَهُ وَمَا لِكُصَم.

أَسَهْ وَ مَنِي لَأَهْتَا  
كَبِيدَا وَبَلَم مَلَلَدَا:  
دَهْنَا مَهْمَا مَحْسَا  
وَهَهْ وَأ هَا حَلَلَهْ  
مَهْ مَلَا وَ مَبْتَب: ه هَهْ  
حَبَسَلَام لَأَهْتَا  
هَهْ مَهْمَا وَ لَمَا مَبْتَبَا: هَهْ  
وَأَلَكُنْرَا مَهْمَا هَلَلَلَا  
مَدَسَبَا: هَهُ مَهْ مَهْ مَهْمَا  
لَمَا لَأَهْتَا مَهْمَا  
هَلَكَهْ وَ مَهْمَا وَ لَمَا مَحْمَم.  
مَحْسَمَا أَلَهْ مَبْتَبَا: هَهْ  
مَبْ مَنَهْ وَ أَلَمَدَا مَبَا  
مَبْتَبَدَا. مَحْبَبَبَبَبْ كَم  
مَهْمَا لَم هَلَسَم: هَهُ مَهْمَا  
هَلَا وَ مَحْمَلَم. هَلَلَا هَلَا مَهْمَا  
لَأَهْ أَحْتَب.

**كَلَا:** هَهُ وَمَا لِكُصَم:  
هَهُ وَمَا لِكُصَم:  
هَهُ وَمَا لِكُصَم:

وَ حَلُوف دُوخْرُنُو دِيلِدَات  
أَلُوهُ مَرِيم وَ دَقَادِيثَه  
وَ دَعَانِيدَه مَهِيمَنَه بُعِينَان  
مِنُوخ.

عامو: قوريليسون.

أَنهَار مَوْر لَنَفَشْتَان  
بِيدَعَتُو دِيلُوخ مَعْلَيْتُو,  
بَهْنُو يَوْمُو شَبِيحُو  
دَنُوهُرُو وَأُوف بَخُولَهُون  
يَوْمُتُو دَحَائِين, وَ شَرَار  
بِدِحَلُتُوخ لَلِبَاوُتَان  
وَ بَحُوبُو دَلُوتْ حَدِدَه هَاو  
دَلُوخ لَقْرَصُو مَبَهْت  
وَ لَمَلَا خَه مَحَدَه وَ دَشُوِينَان  
شَمَلُو لُوتَان لَمُو هَبْتُوخ  
وَ لَعُودْرُنُوخ دَلُوتْ  
غِنَسَان, مَشِيحُو أَلُو هَان  
شَرِيرُو, هَاو حَاذ مَنَه  
دَتَلِيثِيوُتُو قَدِيشْتُو,  
مَفِيسِنَان لُوخ, شَمَاع لَان  
وَ عَنِين وَ حُوس  
وَ ثَرَا حَامَعَلَائِين وَ نِعِنَه  
وَ نِيمَار تَلُوتْ زَبْنِين.

عامو: قوريليسون ,  
قوريليسون ,  
قوريليسون .

وَ الْوَلَاةِ الْمُؤْمِنِينَ وَ مِنْ  
أَجْلِ ذِكْرِ الْوَالِدَةِ الْإِلَهِيَّةِ  
مَرِيَم وَ الْقَدِيسِينَ,  
وَ الْمَوْتَى الْمُؤْمِنِينَ.

الشعب : يا رب ارحم.

أَيُّر يَا رَبُّ نَفُوسَنَا  
بِمَعْرِفَتِكَ الرَّائِدَةِ فِي هَذَا  
يَوْمِ الْأَنْوَارِ الْمَجِيدِ، بَلْ  
فِي أَيَّامِ حَيَاتِنَا كُلِّهَا،  
وَ ثَبَّتْ قُلُوبَنَا فِي مَخَافَتِكَ  
وَ فِي الْمَحَبَّةِ الْمَتَبَادَلَةِ  
بَيْنَنَا، وَ الَّتِي مِنْ شَأْنِهَا أَنْ  
تُخْرِجَ إِبْلِيسَ وَ تُسَرِّ  
الْمَلَائِكَةَ، وَ لِأَنَّ أَهْلَ  
لِرَحْمَتِكَ حَقُّ فِينَا  
مُوَهَّبَتِكَ وَ إِحْسَانِكَ، يَا  
أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهُنَا الْحَقُّ،  
الْوَاحِدُ مِنَ الثَّلَاثِ  
الْأَقْدَسِ، إِلَيْكَ نَبْتَهَلُ  
فَأَصْغِ إِلَيْنَا وَ اسْتَجِبْنَا  
وَ تَرَأْفْ عَلَيْنَا وَ اِرْحَمْنَا.  
وَ لِنَهْتَفَنَّ ثَلَاثًا قَائِلِينَ :

الشعب : يا رب ارحم ,  
يا رب ارحم , يا رب  
ارحم .





الراحة والتطهير من جميع أدران  
الخطيئة، ولشفاء النفوس والأجساد،  
ماءً مبرئاً المرضى، ومقصياً العقر،  
وحافظاً البيوت، وطارداً الشياطين،  
ومُبعِداً الثلب والحسد والقتل،  
والبغضاء والغضب والسحر  
والعيافة والعرافة والرقية وعبادة  
الأوثان، وسائر الأفاعيل الشيطانية،  
وقاضياً على آفات المواسم وكلِّ سوءٍ  
ومربّياً الزروع، وكالئاً النبات،  
ومنضجاً الثمار، ومخلصاً ومنقذاً  
جميع الذين يشتركون فيه، لأنَّك أنتَ  
الوهابُ الخيراتِ والعطايا الكاملة،  
وربُّ طبعنا ومعينُ جنسنا، وإليك  
نرفعُ حمداً وإلى أبيك وروحك  
القدس، الآن وكلَّ أوانٍ وإلى أبد  
الأبدِين.

الشعب: آمين.

نماقتنا وسهنا . اعمما وبعقنا  
هو هيتا . متلحمنا وتمنا . متقربنا  
ومعنا متلحمنا وقنا . متلحمنا  
وماقنا . وما بلعنا وممعنا ومهلا  
ومعنا وماقنا ومنعنا واحمعنا  
وممعنا ومسلنا فلتنا هو لده  
مدمبنا مهنا مهنا متلحمنا  
ومعنا وماقنا وماقنا وللده  
ما لعمنا صمنا متلحمنا . مسم  
لتهوا . مسمنا متلحمنا وماقنا لدهوا  
ومتلحمنا متلحمنا وماقنا وللده  
ومعنا ملحمنا وممعنا مسمنا .  
مستنا مسمنا مسمنا . مسمنا وماقنا  
ما مسمنا وماقنا وماقنا مسمنا  
متلحمنا . مسمنا وماقنا وممعنا  
مسمنا وماقنا وممعنا مسمنا  
ما مسمنا مسمنا مسمنا مسمنا  
مسمنا مسمنا مسمنا مسمنا

الحنا : اعم

الكاهن

فلنحظ من الرب بغفران  
الذنوب والصفح عن  
الخطايا في العالمين وإلى  
أبد الأبدِين.

الشعب : آمين.

كوهنو

من آلهو نقابل حوسيو  
دحوبه وشوبقنو دحطوه،  
بثريهون عولمه ولعولم  
عولمين.

عامو : آمين.

دسنا

مع آلهنا دحلا مسمنا  
ومتقنا مسمنا  
ومسنا، مسمنا  
تلحمنا للكم تلقتم.

الحنا : اعم.

**دُهْنَا نَعْمَم حَقَقْنَا أَسْم حَبْنَا هَدَحْنَم لَهْنَمْنَا هَنَاخَن:**

يضع الكاهن البخور كالعادة ويبارك المبخرة ويقول:

**الكاهن**

أنا عبد الله الضعيف  
الخاطئ أهتف لله وأقول:  
قدوس هو الآب القدوس.

**الشعب : آمين.**

الكاهن : قدوس هو الابن  
القدوس.

**الشعب : آمين.**

الكاهن : قدوس هو  
الروح القدس. الذي  
يقدس بخور عبده  
الخاطئ، مشفقاً ومترحمًا  
على أنفسنا، وأنفس آبائنا  
وإخوتنا وكبارنا ومعلمينا  
وموتانا وجميع الموتى  
المؤمنين، أبناء الكنيسة  
المقدسة والممجدة، في  
العالمين وإلى أبد الأبدين.

الشماس يهتف ويقول:  
لنُصغ بحكمة الله ونقف  
كلنا حسنًا ونهتف بصلاة  
(الكاهن الموقر أو أبينا

**كوهنو**

إنو دِن عَبْدو محيلو  
وحاطويو لالوهو إَعِنه  
ويمار: قاديش أبو  
قاديشو.

**عامو : آمين .**

كوهنو قاديش برو  
قاديشو.

**عامو : آمين .**

كوهنو قاديش رُوحو  
قاديشو. مَقْدِش لفيرمو  
دحاطويو عِبْدِه، كَد  
حويس ومِثْرَحَام عَل  
نَفْشوثِن، ونَفْشوثو  
دَبُوهِين وَدَحِين وَدَرَبُونِين  
وَدَمَلْفُونِين، وَدَعَانِيدِين  
وَدَخُولَهون عَانِيذِه  
مَهِيْمِنِه، يَلِدِه دَعِيْتو  
قاديشتو وَمَشَبَحْتو،  
بَثْرِيَهون عولِمِه وَلَعولِم  
عولمين.

مَشْمَشُونو مَزْعِق وَأَمَار:  
سوفياتِه وَفروسكومِن  
نقوم شافير كولن  
بَصْلوث: ( كوهنو ميَقرو

**دُهْنَا**

أُدَا وَم حَبْنَا حَسَلًا  
هَمْنُهْنَا لِالَهَا أَدْنَا  
هَنَاخَن: حَبْبِع أَجَا✠  
حَبْبِعَا:

**كَعَلَا: أَمَم:**

**دُهْنَا:** حَبْبِع حَنَا✠  
حَبْبِعَا:

**كَعَلَا: أَمَم:**

**دُهْنَا:** حَبْبِع وَهَمْنَا✠  
مْنَا هَحَبْبِعَا وَهَحَبْبِعَا  
لَهْنَمْنَا وَمَنْهْنَا لَحَبْبِه كَب  
مَأْه هَمَلَاوَمَم كَلَا  
رَدْتَعَلَا هَلَا رَدْتَعَلَا  
وَأَدْتَم هُوَأَسْتَم هُوَوُحْتَم  
هُوَوُحَلَاوَتَم هُوَوُحَلَاوَتَم  
هُوَوُحَلَاوَتَم لَحَبْبِعَا  
مَلْبَتَم وَكَبَا حَبْبِعَا  
حَدَاوَمَم: لَحَبْبِعَا لَحَبْبِعَا  
لَحَبْبِعَا

**مَحْمَمْنَا مَدْرَك هَنَاخَن:**

مَهْمَمْنَا هَهْمَمْنَا  
نَعْمَم حَكَم نَك حَرَكَمَا :

(دُهْنَا مَهْمَا أِهْ أَحْم) أو أبون معلبو أو كومرو  
مَكَلْنَا أِهْ دُهْمَا وَطَا) نَدْنَا  
هَدَاكُنْ:

دُهْنَا: مَدَهْ مَعْلَبْ حَسْب  
أَلَاهَا:

أو أبون معلبو أو كومرو  
رابو) نَعْنِه وَنِيمَار:

كُهْنُو : مَهْيَمِنِينَ بَحْد  
أَلُوهُو.

المطران أو  
الأعظم) قائلين:

الكاهن : نؤمن بالله واحد.

كَلْطَا: أَطَا أَمْسَب نَلَا  
كُحَهْوَ وَحَكَلْنَا هَوَاوَمَا.  
هَوَكَلَهْم أَمَلْم  
وَكَلَمَامْ هَوَلَا كَلَمَامْ.  
هَحَسْب كُنْمَا تَمَمَا  
مَحَسَلَا مَسْبَمَا حَنَا  
وَالَاهَا. هَه وَحَم أَطَا  
أَمَلْم حَبْم نَلَاهَا كَلْطَا  
نَهَوَا وَحَم نَهَوَا. أَلَاهَا  
حَنَمَا وَحَم أَلَاهَا حَنَمَا.  
مَلْبَا هَلَا حَسْبَا. هَحَدَا  
كَاهَمَمَا لَأَكَهَم.  
وَكَامَبَه هَه هَلَا كَلَا. هَه  
وَمَهَلَا حَنَمَا مَهَلَا  
كَه وَحَم. سَه مَح حَمَلَا  
هَالْحَم مَح وَهَمَا  
حَبَمَا هَمَح مَحَم  
حَدَهَلَا مَلْبَا أَلَاهَا  
هَه هَلَا حَنَمَا. هَارَمَلَا  
سَلْم حَمَمَت  
فَبَهْمَا فَلَوهَا.

عامو : أبو آحيد  
كول. عوبودو دشمايو  
ودار عو. وذكولهن  
أيلن. دمنحزيون ودلو  
منحزيون. وبعاد  
موريو يشوع مشيحو.  
يحيديو برو دالو هو.  
هاو دمن أبو اثيلد قذوم  
كولهن عولمه. نوهرو  
دمن نوهرو. ألو هو  
شاريرو دمن ألو هو  
شاريرو. ايليدو ولو  
عبيدو وشوه بوسيا  
لابوي. دبيده هوو كول  
هاو دمطولوثان  
بنيوشو. ومطول  
فورقونان. نحت من  
شمايو وتكاشام. من  
روحو قاديشو. ومن  
مريم بثولنو يولدات  
ألو هو. وهوو بزئوشو.  
وصطاب خولفين

الشعب : الأب الضابط  
الكل خالق السماء  
والأرض وكل ما يرى  
وما لا يرى، وبرز  
واحد يسوع المسيح  
ابن الله الوحيد المولود  
من الأب قبل كل  
الدهور. نور من نور،  
إله حق من إله حق،  
مولود غير مخلوق،  
مساو للأب في  
الجوهر، الذي به صار  
كل شيء، الذي من  
أجلنا نحن البشر، ومن  
أجل خلاصنا نزل من  
السماء وتجسد من  
الروح القدس ومن  
مريم العذراء والدة  
الإله، وصار إنسانا  
وصلب عوضا عنا في  
عهد بيلاطس البنطي.

مِمَّ هَكَذَا هَلَا حَذَى هَعَم  
 لَلَالَا مَعَكُم أَسْم  
 وَرَجَا. هَعَلَك لَمَعْنَا  
 هَمَات مَع مَعْنَا  
 وَاحْتَبَس. مَا هِيَ أَلَا  
 حَمَحْنَا وَحَا لَعَبُ  
 لَسْنَا هَلَعْنَا. هَهُ  
 وَحَلَعْنَا هَعَلَك لَأ  
 أَمَّا. هَحَسَب وَهَمَّا حَبَمَّا  
 وَآمَاهُ هَب مَعْنَا مَسْنَا  
 وَكَلَا هَهُ وَهَمَ أَطَا نَعَف  
 مَلَم أَطَا مَلَم حَنَا  
 مَعَلَلَب هَمَعَلَس.  
 هَهُ وَكَلَلَا حَحْنَا  
 هَعَلَسْنَا. هَحَبَا كَبَا  
 حَبَمَا حَاهَلَص  
 هَعَلَسْنَا. هَعَهُ وَنَع  
 وَسَبَا هَب مَعْنَهُ وَمَا  
 لَعَحْنَا وَسَهَا.  
 هَمَعَمَن لَعَمْنَا  
 وَكَلَا هَلَسْنَا مَتَبَا  
 وَحَلَكَا وَنَدَاب.  
 أَمَم حَحَنَب مَعَهُ مَع  
 حَالَه هَهُ وَمَا لَمَعَم. ❖

بِيَوْمَايَ فِنْطِيُوسُ  
 فِيلَاطُوسُ. حَاشَ وَمِيثُ  
 وَثَقْبَارُ وَقَوْمُ لَتَلُوثُو  
 يَوْمِينَ آخَ دَصْبُو.  
 وَسَلِقُ لَشَمَايُو. وَيَثَبُ  
 مِنْ يَامِينُو دَابُوي.  
 وَتُوبُ أُوْتِهَ نَشُوبُحُو  
 رَابُو لَمْدُونُ لَحَايَه  
 وَلَمِيثَه. هَاوُ دَلَمَكُوْتِه  
 شُولُومُو لُو آيْثُ. وَبِحَادُ  
 رُوْحُو قَادِيْشُو. دِيْتَاوُ  
 مُورِيُو مَحِيُونُو دُخُولُ.  
 هَاوُ ذَمِنْ أَبُو نُوفِقُ.  
 وَعَامُ أَبُو وَعَامُ بَرُو  
 مِسْتَعْدُ وَمِشْتَابَاخُ. هَاوُ  
 ذَمَالِلُ بَنِيَّهَ وَبَشَلِيْحَه.  
 وَبَحْدُو عِيْتُو قَادِيْشَتُو.  
 قَاتُولِيْقِي وَشَلِيْحُوِيْتُو.  
 وَمُودِنَانُ دَحْدُوي  
 مَعْمُودِيْتُو. لَشُوبُقُونُو  
 دَحْطُوْهَه. وَمَسَاكِنَانُ  
 لَقِيُومَتُو ذَمِيْتَه. وَلَحَايَه  
 حَاثَه. دَبْعُولْمُو دَعْتِيْدُ.  
 آمِينَ بَارِخْمُورُ  
 سَطُومِينَ قَالُوسُ،  
 قُورِيلِيْسُونُ ❖

تَأَلَّمَ وَمَاتَ وَدُفِنَ وَقَامَ  
 فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ كَمَا  
 شَاءَ. وَصَعِدَ إِلَى  
 السَّمَاءِ وَجَلَسَ عَنِ  
 يَمِينِ الْآبِ وَأَيْضًا  
 سَيَأْتِي بِمَجْدٍ عَظِيمٍ  
 لِيَدِينِ الْأَحْيَاءِ  
 وَالْأَمْوَاتِ، ذَلِكَ الَّذِي  
 لَيْسَ لِمُلْكِهِ انْقِضَاءٌ.  
 وَنُؤْمِنُ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ  
 الرَّبِّ الْمُخْبِي الْكُلِّ،  
 الْمُنْتَبِقِ مِنَ الْآبِ وَمَعَ  
 الْآبِ وَالْابْنِ يُسَجِّدُ لَهُ  
 وَيُمَجِّدُ، النَّاطِقِ  
 بِالْأَنْبِيَاءِ وَالرُّسُلِ.  
 وَبِكَنِيْسَةٍ وَاحِدَةٍ جَامِعَةٍ  
 مُقَدَّسَةٍ رَسُوْلِيَّةٍ،  
 وَنَعْتَرِفُ بِمَعْمُودِيَّةٍ  
 وَاحِدَةٍ لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا  
 وَنَتَرَجَّى قِيَامَةَ الْمَوْتَى  
 وَالْحَيَاةَ الْجَدِيْدَةَ فِي  
 الْعَالَمِ الْآتِي.  
 آمِينَ بَارِكْ يَا سَيِّدَ لِنَقْفِ  
 حَسَنًا، يَا رَبَّ ارْحَمْ ❖



أَوْ الرَّشِّ أَوْ بَأْيٍ نَوْعٍ كَانَ، صَحَّةَ  
النَّفْسِ وَالْجَسَدِ وَرَحْمَةً وَفِيرَةً،  
وَأَمْنًا مِنْ كُلِّ سَوْءٍ وَخِلَاصًا وَأَمْنًا  
لِحَيَاتِنَا بِنِعْمَتِكَ، يَا رَبَّنَا يَسُوعَ  
الْمَسِيحَ، وَنِعْمَةً أَيْبِكَ الْمُبَارِكِ  
وَالْمَغْبُوطِ الَّذِي أَرْسَلَكَ لِخِلَاصِنَا،  
وَرُوحِكَ الْأَقْدَسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ  
وَإِلَى أَبَدِ الْأَبْدِينَ.

**الشعب : آمين.**

وَمَعَادَاكُمْ دَعَا، حَبِّ حَمَلًا أَوْ حَبِّ  
وَمَعْمًا أَوْ كَانًا إِسْنًا أَمْنَا وَهَبْ: مُبَلِّغًا  
وَبَعْضًا هُوَ فَيُنَا هُوَ مَعْمًا كَلَابِنَا وَهَلَسْ:  
هَمْدًا وَمَعْمًا وَجَمَّ ثَلَاثًا حَتْمًا  
هَدَا وَعَدَا هَمْدًا وَمَبْتَبِع: حَمَلًا وَمَلِكًا  
مُنْجِيًا نَعْمًا مَعْمًا هُوَ وَآخِرًا مَحْبُوبًا  
هُوَ حَبَابًا وَمَحَلِّبًا لِهَدَا وَعَلَمَ هُوَ وَهَسْ  
حَبِّبَ حَمَلًا هَمْدًا هَدَا وَخِلَاصَ الْكَلِمِ  
مَلِكًا

**كَلِمًا : آمين**

**الشعب:** آمين بارك يا سيد  
**الكاهن:** السلام لجميعكم.  
**الشعب:** ولروحك .

**الشماس :** لنقف حسنًا،  
لنقف بورع، لنقف بعفة،  
لنقف بطهر، لنقف  
بقداسة، لنقف بمحبة  
وإيمان صادق وننظر  
بلهفة إلى المياه  
الموضوعة والمباركة  
بيدي (الكاهن الموقر أو  
أبينا المطران أو الحبر  
الأعظم) الذي بأمن وسلام  
يتضرع ويسأل من الله  
رب الكل الحنان لجميعنا.

**الشعب:** الرحمة والسلام  
وبركة المياه.

**عامو :** آمين بارخمور.  
**كوهنو:** شلومو لخولخون.  
**عامو :** ولروحو ديئخ.

**مشمشَنو:** نقوم شافير،  
نقوم بدجلثو، نقوم  
بنخفوئو، نقوم بزهيوئو،  
نقوم بقاديشوئو، نقوم  
بحوبو وبهيمنوئو دشررو  
نقت حورن بمايو  
دسيمين ومثيرخين بيدي  
( **كوهنو ميقرو أو أبون  
معليو أو كومرو رابو** )  
دبشينو وبشلومو بعوئو  
وتحننتو حلف كولن  
لالوهو مورهِه كول نقارب.

**عامو:** رحمة وشلومو  
وبورخ مايو.

**كَلِمًا:** آمين كَبْبُزْب  
**دُهْنَا:** حَمَلًا لِحَلِيمِ:  
**كَلِمًا:** هَلِكَبْنَا وَبَلَسْ:

**مَعْمَمْنَا :** نَعْمَ حَكَبِنِ.  
نَعْمَ حَبْسَلَا. نَعْمَ  
حَدَدَجَا. نَعْمَ دَاهَبَا.  
نَعْمَ حَمَبَبَجَا. نَعْمَ  
حَبَبَا هَدَاهُ مَعْمَمْنَا وَحَنُؤَا.  
نَعْمَ مَعْمَ حَمَلًا وَصَبَبِ  
هَمْدًا حَبَبِ كَاتَبِ ( **دُهْنَا** )  
**مَعْمَمْنَا أَوْ أَحْمَ مَكَلِمًا أَوْ**  
**نَعْمَمْنَا ( وَطَا )** حَمَلًا  
هَمْدًا. حَمَلًا هَامَسْنَا  
مَلِكًا. نَكَمَ لِلْأَهَا مَدَا  
نَعْمَتَا

**كَلِمًا:** وَهَمَلًا هَمَلًا  
هَدَا وَمَمْتًا

**دُعَا:** مَبْعَدًا وَإِلَآهًا أَحَا  
**كوهنو :** حوبو دلو هو أبو  
**كاهن :** محبة الله الآب  
**و:** هَلْخَمَا وَمَعِ وَسَبَبْنَا  
**و:** وطيوثو دن  
**و:** دِيحِيذَوِيو برو  
**و:** هَمَّا هَمَّا  
**و:** وشوتوثو ومكنوثو  
**و:** وحلول الروح القدس  
**و:** دروحو قاديشو. عم  
**و:** الفارقليط. فلتكن مع  
**و:** كولخون آحاي لعولمين.  
**و:** جميعكم إخوتي إلى الأبد.

**كُفَا:** أَمَم **عامو:** آمين. **الشعب:** آمين.

**الكاهن :** إِنَّكَ لِعَظِيمٍ يَا رَبُّ، وَجِدًّا  
عَجِيبةً أَعْمَالِكَ، وَلَيْسَ فِي طَاقَةِ  
النَّطْقِ الْبَشَرِيِّ أَنْ يَصِفَ مَجْدَ  
عَجَائِبِكَ، أَنْتَ الَّذِي بِقُوَّتِكَ أَتَيْتَ بِكُلِّ  
شَيْءٍ مِنَ الْعَدَمِ إِلَى الْوُجُودِ، وَأَنْتَ  
الضَّابِطُ الْبِرَايَا بِسُلْطَانِكَ، وَالسَّائِسُ  
الْعَالَمَ بِعِنَايَتِكَ، مَنْكَ يَرْتَاغُ الْأَجْنَادُ  
الْعُلُويُونَ الرُّوحِيونَ، وَإِيَّاكَ تَسْبِخُ  
الرَّتْبُ الْمَلَائِكِيَّةُ، وَلَكَ تَسْجُدُ زَمْرُ  
رُؤَسَاءِ الْمَلَائِكَةِ، وَيَهْلُلُ السَّارَافِيمُ  
الْمَسْدَسَةُ أَجْنَحَتَهُمْ، طَائِرِينَ مَسْبِحِينَ  
وَيُبَارِكُ الْكَارَوِييمُ الْكَثِيرَةُ أَعْيُنُهُمْ  
بِتَسْبِيحِهِ لَا تُدْرِكُ. إِيَّاكَ تَسْبِخُ الشَّمْسُ،  
وَيَجِلُّ الْقَمَرُ، وَتَمْدَحُ الْكَوَاكِبُ، لَكَ  
يُذَعْنُ النُّورُ وَمَنْكَ تَرْتَاغُ الْأَغْمَارُ،  
وَلَكَ تَتَعَبَّدُ الْيَنَابِيغُ، أَنْتَ الَّذِي بَسَطْتَ  
السَّمَاءَ كَسَجْفٍ، وَمَدَدْتَ الْأَرْضَ  
عَلَى الْمِيَاهِ وَحَوَّطْتَ الْبَحْرَ بِالرَّمْلِ  
وَنَشَرْتَ الْهَوَاءَ لِلَاَسْتِنشَاقِ وَفِيمَا أَنْكَ  
الْإِلَٰهَ الَّذِي لَا حَدَّ لَهُ وَلَا بَدَايَةَ، وَلَا

وَأَمَّا مَنَّا هَلْخَمَا مَعِ حَبَبَتِنَا  
هَلَّا أَبَدًا مَلَكًا وَمَعْمَلًا لَمَّا مَعْلُومًا  
أَحْمَدًا وَإِخْتِنَامًا: تَبَخُّنًا حَسَلًا  
وَبَلَمَّا مَعِ هَلْخَمَا وَلَا أَمَامَهُمْ تَلْفَهَمًا  
لَاهُمَا أَمَامَنَا: هَذَاهُمَا بَلَمَّا أَسْبَبًا  
أَيَّ لَاحْتِنَامًا: هَذَاهُمَا بَلَمَّا  
مَعْنَتِنَا أَيَّ لَاحْتِنَامًا: أَيَّ حَسَبًا  
أَوْحَا أَمَهْتِنَامَا لَاحْتِنَامًا: هَذَاهُمَا  
تَبَخُّنًا لَاحْتِنَامًا وَحِيدًا تَلْبَلًا: مَنَّا  
وَبَلَمَّا مَسْلَقْنَا مَلَكًا مَعْنَتِنَامَا: تَلْفَهَمًا  
مَلَانَتِنَا لَمَّا مَحْصَبًا: كُفَا وَوَكَا  
مَلَانَتِنَا لَمَّا مَحْصَبًا: مَحْصَبًا وَوَكَا  
كُفَتِنَامَا: وَفَنَسَبًا لَمَّا مَحْصَبًا  
تَبَخُّنًا مَحْصَبًا لَتْنَا حَمَحْمَدًا لَّا  
مَحْصَبًا حَمَحْمَدًا لَمَّا مَحْصَبًا: لَمَّا مَحْصَبًا  
مَحْصَبًا: لَمَّا مَحْصَبًا وَوَكَا: لَمَّا  
مَحْصَبًا تَبَخُّنًا: لَمَّا مَحْصَبًا تَبَخُّنًا  
مَنَّا وَالْمَعِ لَاهُتِنَامًا: لَمَّا فُلَسَمًا مَحْصَبًا  
لَاحْتِنَامًا: أَيَّ مَحْصَبًا لَاحْتِنَامًا





لَدَحْخَا: كَبُوؤُونَا: مَعُوؤُوا: وَجَع مَثَا  
تَعْمُنْتَا هَفِيَتُنَا ۞

**كَعْلَا: أَمَّع ۞**

**دُهْنَا: أَمَّنَا وَحَبِ أَمْعُوْتَمَا هَحَبِ  
حَتْتَمَا هَحَبِ مَلَاتَا هَحَبِ مَدَامْتَدَا  
هَلَا مَدَامْتَدَا تَمَادَس حَمَا وَمَلَم  
مَمَعُ حَمَلَا هَمَحْنَا أَلَاهَا وَمَلَم لَم أَلَا  
هَحَا هُوَهْمَا حَبِمَا هَمَا هَحَلَاخ ۞**

**كَعْلَا: أَمَّع ۞**

**الكاهن:** لكي بواسطة العناصر  
والبشر والملائكة وبواسطة الأمور  
الظاهرة والباطنة، يُمجِّدُ اسمَكَ  
الأكرمُ والمباركُ يا إلهنا مع الآبِ  
والروح القدس. الآن وكلَّ أوانٍ  
وإلى أبد الأبدین. **الشعب:** آمین.

**يرفرر الكاهن بيمينه على فم القنينة  
ويرسم ثلاث صلبان ويقول:**  
نبارك هذه المياه باسم الأب.

الشعب : آمین

باسم الابن

الشعب : آمین

والروح القدس لأبد الأبدین.

الشعب : آمین

**دُهْنَا مَدَمَم حَمَّعَبِه لَلَا كَبَمَدَه**

**وَحُوبَعَدَا هَلَحَبِ لَلَدَا رَلَكْتَا بَبِ أَمَّع:**

**مَحَنَبَبِ أَلَم: مَتَا هَمَلَم: حَمَمَا**

**وَإِجَا.**

**كَعْلَا: أَمَّع ۞**

**حَمَمَا وَحَنَا.**

**كَعْلَا: أَمَّع ۞**

**هَوُوَهْمَا حَبِمَا حَمَمَا وَلَلَم لَلَمَم.**

**كَعْلَا: أَمَّع ۞**

أهْمَا وَفَعْمَا وَمَتَا لَمْ  
زويحو دقسطو دمايو عم  
زياح قارورة الماء مع  
صليبو.  
الصليب.

يتجه الكاهن وبيده  
الصليب نحو الشرق

فُنين لمدنحو

فُتِحَ حَصْبَسَا

الكاهن: يا مَنْ تَخْدُمُهُ  
المَلَائِكَةُ.

الكاهن : هاو دَمَلَاخِه  
مَشْمَشِينِ لِهْ ❖

هُنَا: هَهْ وَمَكَلَبَا  
مَحْمَعَمِ كَهْ:

الشمامسة: قُدُوسٌ أَنْتَ  
يا الله ❖

الشمامسة: قَادِيشَاتْ  
أَلُوهُ ❖

مَحْمَعْمَنَا: مَبَّعَا  
أَكُهْ:

الكاهن: يا مَنْ يُبَارِكُهُ  
الْكَارَوِييمُ ❖

الكاهن : هاو دَكْرُوِيِه  
مَبْرَخِينِ لِهْ ❖

هُنَا: هَهْ وَتَهْطَا  
مَحْجَجِبِ كَهْ:

الشمامسة: قُدُوسٌ أَنْتَ  
أَيُّهَا الْقَوِيُّ ❖

الشمامسة: قَادِيشَاتْ  
حَيْلُونُونُو ❖

مَحْمَعْمَنَا: مَبَّعَا  
سَكَلَبُنَا:

الكاهن: يا مَنْ يُفَدِّسُهُ  
السَّرَافِييمُ ❖

الكاهن : هاو دَسْرُوْفِه  
مَقْدَشِينِ لِهْ ❖

هُنَا: هَهْ وَهَقُفَا  
مَحْبَبَمِ كَهْ:

الشمامسة: قُدُوسٌ أَنْتَ  
غَيْرُ الْمَائِتِ يَتَضَرَّعُ  
إِلَيْكَ الْخَطَاةُ قَائِلِينَ: يَا  
مَنْ اعْتَمَدْتَ مِنْ أَجْلِنَا  
ارْحَمْنَا.

الشمامسة: قَادِيشَاتْ  
لُومِيُونُو حَاطُوِيِه بَنْيُونُو  
مِنْكَاشْفِينِ وَمُرِينِ:  
(دثعمدت مطولثان)  
إثْرَاحَامَ عَلِينِ.

مَحْمَعْمَنَا: مَبَّعَا كَا  
مُحَبُّبَا سَهْتَا حَلْمُحَبُّبَا  
مَحْبَبَمِ هُ احْبَبِ.  
وَالْحَبْبَا مَهْلُكَلَا  
الْبُوسُكَلَا

## فُتِيَ لَمَعْدًا

دُعَا: هَهُ وَتَعُونَا  
مَدَّ لَكَ كَه:

مَعْتَمِنًا: مَبَّعًا  
أَكُهُ:

دُعَا: هَهُ وَتَعُونَا  
مَدَّ وَوَجَّ كَه:

مَعْتَمِنًا: مَبَّعًا  
سَلَبْنَا:

دُعَا: هَهُ وَحَفَّتْنَا  
مَهَبَّ كَه:

مَعْتَمِنًا: مَبَّعًا كَا  
مَهَبًا مَلَبَّتَهُ وَجَبًا  
مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ  
هُ أَحْبَبَ. وَاحْتَبَا  
مَهَلَبًا أَلَوْسَلَكَا

## فُتِيَ حَكْمًا

دُعَا: هَهُ وَحَكَّتْنَا  
مَدَّ مَدَّ كَه:

## فُنِين لَمَعْرَبُو

الكاهن : هَاو دُتُورِنِه  
مَهَلِين لِه ❖

الشمامسة: قَادِشَات  
أَلُوهُ

الكاهن : هَاو دُرُوحُونِه  
مَهْدَرِين لِه ❖

الشمامسة: قَادِشَات  
حَيَلْتُونُو ❖

الكاهن : هَاو دَعْفَرُونِه  
سُعْدِين لِه ❖

الشمامسة: قَادِشَات  
لُومِيُونُو يَلِدِه دَعِيْتُو  
مُهَائِمْتُونُو مِتْكَاشْفِين  
وَمَرِين (دِتْعَمِدَت  
مِطُولْتَان) اِثْرَا حَامَ عَلِين.

## فُنِين لَمَعْرَبِيُو

الكاهن : هَاو دَعْلُويِه  
مَرْمَرَمِين لِه ❖

## ويتجه نحو الغرب

الكاهن: يَا مَنْ يُهَلِّلُ لَهُ  
التَّورَانِيُونِ ❖

الشمامسة: قُدُوسْ أَنْتَ يَا  
اللَّهِ ❖

الكاهن: يَا مَنْ يُجِلُّهُ  
الرَّوْحَانِيُونِ ❖

الشمامسة: قُدُوسْ أَنْتَ  
أَيُّهَا الْقَوِي ❖

الكاهن: يَا مَنْ يَسْجُدُ لَهُ  
التَّرَابِيُونِ ❖

الشمامسة: قُدُوسْ أَنْتَ  
غَيْرُ الْمَائِتِ يَتَضَرَّعُ إِلَيْكَ  
أَبْنَاءُ الْكَنِيسَةِ الْمُؤْمِنَةِ  
قَائِلِينَ: يَا مَنْ اعْتَمَدتْ مِنْ  
أَجَلِنَا اِرْحَمْنَا.

## ويتجه نحو الشمال

الكاهن: يَا مَنْ يُعْظِمُهُ  
الْعُلُويُونِ.

مَمْتَعْمًا: مَبَّعًا  
أَكْهًا.  
الشمامة: قَادِشَاتِ  
أَلُوهُو.  
الشمامة: قُدُوسٌ أَنْتَ يَا  
اللَّهِ

صُهْنَا: هَهُ وَصُرُحْنَا  
مَمَلَّصَ لَه.  
الكاهن: هَاوُ دَمِصْعُويِه  
مَقْلَسِينِ لِه. ❖  
الكاهن: يَا مَنْ يَمْدَحُهُ  
الْأَوْسَطُونَ.

مَمْتَعْمًا: مَبَّعًا  
سَكْدُنَا.  
الشمامة: قَادِشَاتِ  
حَيَلْتُونُو. ❖  
الشمامة: قُدُوسٌ أَنْتَ  
أَيُّهَا الْقَوِيُّ. ❖

صُهْنَا: هَهُ وَبَسَدُنَا  
مَدَسَّ لَه.  
الكاهن: هَاوُ دَتْخَتُويِه  
مَزِيحِينِ لِه. ❖  
الكاهن: مَنْ يَزِيحُهُ  
السُّفْلِيُّونَ. ❖

مَمْتَعْمًا: مَبَّعًا كَا  
مُتَهْإِ سَهْنَا حَدْمُحَهْإِ  
مَحَدَمَعَمِ هُأَحْنَبِ.  
وَالْحَصْبَا مَهْكَبِ  
أَبُوسَمَكْ.  
الشمامة: قَادِشَاتِ  
لُومُيُونُو حَاطُويِه بَنِيُونُو  
مِتْكَاشْفِينِ وَمَرِينِ:  
(دِتْعَمِدَتِ مِطُولْتَانِ)  
إِثْرَاحَامِ عَلِينِ.  
الشمامة: قُدُوسٌ أَنْتَ  
غَيْرُ الْمَائِتِ يَتَضَرَّعُ إِلَيْكَ  
الْخَطَاةَ قَائِلِينَ: يَا مَنْ  
اعْتَمَدتِ مِنْ أَجْلِنَا ارْحَمْنَا.

فُنِينِ لَتِيْمِنُو وَيْتَجِهْ نَحُو الْيَمِينِ

صُهْنَا: مُنَا  
أَبُوسَمَكْ.  
الكاهن: مُورَانِ إِثْرَاحَامِ  
عَلِينِ  
الكاهن: يَا رَبَّنَا ارْحَمْنَا. ❖

مَمْتَعْمًا: مُنَا مَهْ  
هَوْسَمَكْ.  
الشمامة: مُورَانِ حُوسِ  
وَرَا حِمِ عَلِينِ. ❖  
الشمامة: يَا رَبَّنَا تَعَطَّفْ  
عَلَيْنَا وَارْحَمْنَا. ❖

صُهْنَا: مُنَا مَحَا  
أَمَمَمَهْ هَرْكَبِ  
هَوْسَمَكْ.  
الكاهن: مُورَانِ قَائِلِ  
تِشْمِشْتَانِ وَصَلَاوُونَانِ  
وِثْرَاحَامِ عَلِينِ. ❖  
الكاهن: يَا رَبَّنَا أَقْبَلْ  
عِبَادَتَنَا وَصَلَّوَاتِنَا  
وَارْحَمْنَا. ❖

**مَمْتَمُنًا:** مَهْصَا كُرْ  
أَكْهًا. **الشمامة:** شوبُحُو لُخْ  
أَلُوهُو ❖

**دُهْنَا:** مَهْصَا كُرْ  
دُهْنَا. **الكاهن:** شوبُحُو لُخْ  
بُرُؤِيُو ❖

**مَمْتَمُنًا:** مَهْصَا كُرْ  
مَكَلًا مَمَسًا. وِسَلْ  
سَهْتًا  
حَحْبَتَر  
حَبْصِيِي ❖ **الشمامة:** شوبُحُو لُخْ  
مَلَكُو مَشِيحُو دُحُوينْ  
حَاطُوِيَه  
لَعْبَدِيَكْ  
بَارِخْمُورْ. **الشمامة:** سُبْحَانَكَ أَيُّهَا  
الْمَسِيحُ الْمَلِكُ الرَّؤُوفُ  
بِالْخُطَاةِ بَارِكْ يَا رَبُّ  
عَبِيدِكَ.

## رَكْعَةُ مُدْنِمَا الصلاة الربانية

**دُهْنَا :** أَهْ  
وَحَمَمْنَا ..... **كُهَنُو :** أبون  
دبشمايو ..... **الكاهن :** أبانا الذي في  
السموات .....

**حَمَلًا:** تَلَمَبِيَه مَطَرْ  
أَلَا مَلَكَهَامر تَهْهًا  
رَحْبُرْ. أَصَلْ  
وَحَمَمْنَا أُو كَارُحَا.  
هَكْ كَسَمَا  
وَمَهْمَطْ مَهْمَنَا.  
هَمَمَم كْ مَهْتْ  
هَسُهْهْتْ أَصَلْ وُوه  
سَطْ مَطْم  
حَسْتَحْص. **عامو:** نِتْقَادَش  
شَمُخْ، تِيثِه مَلَكُوئُخْ،  
نِهْوَه صِيبِيُوئُخْ،  
أَيْكَانُو دِبَشْمَايُو أَفْ  
بَرَعُو، هَبْلَان لَحْمُو  
دَسُونَقُونَان يَوْمُنُو  
وَشَبُوق لَنْ حَوْبِيِن  
وَحَطُوَهِيِن أَيْكَانُو  
دُفْ حَنَان شَبِقِن  
لِحَايْبِيِن، لُو تَعْلَنْ  
لِنَسِيُونُو إِلُو فَاصُو  
**الشعب:** لِيَتَقَدَس  
اسْمُكَ، لِيَاَتِ  
مَلَكُوتِكَ، لَتَكُنْ  
مَشِيئَتِكَ، كَمَا فِي  
السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى  
الْأَرْضِ أَعْطِنَا  
خَبْرَنَا كَفَافَنَا الْيَوْمَ،  
وَاعْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا  
وَخَطَايَانَا، كَمَا نَحْنُ  
أَيْضًا نَعْفِرُ لِمَنْ  
أَخْطَأَ إِلَيْنَا، وَلَا

أُحْكَمْ حَصْنَهُنَّ أَنْ	من بيشو،	تدخلنا في التجربة،
أَكَا قَرًا كَم مَع	مِطُول ديلوخي	لكن نَجْنَا من
حَسَا. مَهْلًا وَبُكْرًا	وَحَيْلُو الشَّرِير،	لأن لك
بِهِ. مَلَكُهُبَا هَسَا	وتشبوحتو،	لعولم الملك والقوة
هَلْمَحَسَا حُكْم	عولمين. آمين.	والمجد، إلى أبد
حُطَّص. أَمَّص. ❖		الأبدین. آمین.

## رُكْبَا وَبُجَا مَلَا صَلَوَتُو دِحُوْتُمُو صَلَاةُ الْخَتَامِ

دُهْنَا : أَلَاهَا لُحَا وَنَمَّزْ إِنْتَا هَه وَحَبْ	الكاهن: أَيُّهَا الإله الصالح الرؤوف، يا
مَهْه حُدَام وَحُدَا هَلَا مَدَا مَلَا كُتْبَادَا	مَنْ بَارَكْتَ هَذَا المَاءَ بِوِاسِطَةِ مَوْهَبَتِكَ
كُنْه لَقُنْنَا هَلْم. كُنْه كَمَدَه: لِحَلْم	العظيمة التي لا يحيط بها وصف،
هَلْتَقَمَد. هَلْفِيْتَم حَمَامُفَمَا وَبَلْم	بَارَكْنَا جَمِيعًا مَعَهُ وَبَارَكْ نَفُوسَنَا
بُودَه. أَمْنَا وَنَلْم أَمَحَسَا هَهَبَا	وأجسادنا باشتراكنا فيه، لكي يُقَدِّمَ لَكَ
نُصْف لَم أَحَا حُنَادَا هَلْحُنْم مَلْبَا	من جميعنا الحمد والسجود أَيُّهَا الإله
وَسَبَا هَلْهَسْم فَبِمَا لُحَا هَهَبَا	الآبُ المَحْجُوبُ، وَلاِبْنِكَ الحَبِيبِ
هَمَلْب مَتْنَا هَمَدَا لَم دَاهَمَمَا. هَلْمَا	ولروحك المحيي والمساوي لك في
هَدَلَا حَم لَلْم لُطَّص. ❖	الجوهر. الآن وكلَّ أوانٍ وإلى أبد

الشعب: آمين.

حُطَّص: أَمَّص